

## Naprawy

Naprawy elementów  
zgodnie z zasadami ich wymiarów  
zgodnie z zasadami producenta.

Samodzielna wymiana

Wskazaniem tego są:

- postanowienia
- bezpieczeństwa
- dozwolony jest

A-23447

**Warszawska Fabryka Dźwigów**  
Przedsiębiorstwo Państwowe  
d. Kombinat Dźwigów Osobowych – ZREMB

**TRANSLIFT**

ul. Postępu 12, 02-676 Warszawa

Zap. pod 3103001064

## PASZPORT DZWIGÓW ELEKTRYCZNYCH

o symbolach SWW 0852-21

SWW 0852-22

SWW 0852-23

W/g PN-78/M-45000

Inspektorat Dozoru Technicznego  
w Bydgoszczy  
Załącznik Nr 1

Inspektorat Dozoru Technicznego  
w Bydgoszczy  
Załącznik Nr 2

Inspektorat Dozoru Technicznego  
w Bydgoszczy  
D 0310  
T mgr inż. Stanisław Brząkała

Warszawa, 1993 r.

## 0. Napraw

Naprawy elektryczne  
zgodnie z zasadami ich  
producenta.

Samodzielna w

Powodem tego

- postanow

- bezpieczeń

- dozwolon

**Warszawska Fabryka Dźwigów**

**TRANSLIFT**

**Warszawa**

# PASZPORT DŹWIGÓW ELEKTRYCZNYCH

o symbolach SWW 0852-21; 0852-22; 0852-23; wg PN-78/M-45000

Dokument dopuszczony do  
stosowania w dostawach krajowych

Uzgodniono z UDT — Inspektorat  
Dozoru technicznego w Warszawie  
dnia 17 września 1985 r. pismo  
znak KI/2218/85

Adres Wytwórcy: 02-676 Warszawa, ul. Postępu 12  
Telefon: Centrala 431281-5, Dyrektor 432262  
Telex: nr 814781 zud pl. fax 431322

0. Napraw

Naprawy ele  
zasadzie ich  
producenta.

Samodzielna w

Powodem tego

- postanov

- bezpiecz

- dozwołor

|                                                       |                                                                              |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Nazwa dostawcy i jego adres                           | <b>WARSZAWSKA FABRYKA DŹWIGÓW<br/>TRANSLIFT<br/>WARSZAWA, ul. Postępu 12</b> |
| <b>PASZPORT DŹWIGU ELEKTRYCZNEGO wg PN-82/M-45026</b> |                                                                              |

**Wykaz dokumentów dostarczonych z paszportem**

| Nazwa dokumentu                                                                                                      | Oznaczenie dokumentu | Ilość arkuszy | Ilość egzemplarzy |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|-------------------|
| Schemat instalacji zasilającej                                                                                       |                      | 1             | 1                 |
| Komplet dokumentacji elektrycznej według strony „O” schematu ideowego                                                |                      |               | 1                 |
| Rysunek zamka bezpieczeństwa z instrukcją ryglowania                                                                 |                      | 1             | 1                 |
| Instrukcja montażu i eksploatacji (DTR)                                                                              |                      |               | x                 |
| Projekt montażowy dźwigu z podaniem podstawowych wymiarów oraz usytuowaniem napędu dźwigów i aparatury elektrycznej. |                      |               | 1                 |
|                                                                                                                      |                      |               |                   |

x — dostarczana na życzenie jednostki montującej

|                                                        |                      |                                                                      |              |
|--------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1. Dane ogólne                                         |                      |                                                                      |              |
| Zakład wytwórczy                                       |                      | WARSZAWSKA FABRYKA DŹWIGÓW<br>TRANSLIFT<br>WARSZAWA, ul. Postępu 12  |              |
| Żytkownik dźwigu<br>Adres                              |                      | Urząd Wojewódzki Bydgoski<br>ul. Komarńskiego 1 ul. Gosielińskiego 3 |              |
| Rodzaj dźwigu                                          |                      | Przebieg                                                             | Typ CFA 2.20 |
| Numer fabryczny                                        | Nr zlecenia wytwórcy | Nr fabryczny                                                         | Nr zlecenia  |
|                                                        |                      | A23447                                                               | 56683        |
| Lok produkcji                                          |                      | 1994                                                                 |              |
| Napęd                                                  |                      | reduktorowy                                                          |              |
| Dopuszczalna temperatura maszynowni i szybie           |                      | +5 +35°C                                                             |              |
| Charakterystyka otoczenia w którym może pracować dźwig |                      | suche;<br>warunki normalne                                           |              |
| 2. Podstawowe dane techniczne i charakterystyka        |                      |                                                                      |              |
| 2.1. Dane ogólne                                       |                      |                                                                      |              |
| Ciężar nominalny (kg)                                  |                      | 800                                                                  |              |
| Liczba pasażerów                                       |                      | 10                                                                   |              |
| Prędkość nominalna (m·s <sup>-1</sup> )                |                      | 1,0                                                                  |              |
| System sterowania                                      |                      | Zbiornik dwukierunkowy                                               |              |
| Numer schematu ideowego                                |                      | T-1006-251                                                           |              |
| Wysokość podnoszenia (m)                               |                      | 43,92                                                                |              |
| Liczba przystanków                                     |                      | 14                                                                   |              |
| Liczba drzwi przystankowych                            |                      | 14                                                                   |              |



10. Napraw

Naprawy elektryczne  
zgodnie z instrukcją  
producenta.  
Samodzielna  
Powodem tego  
postanowiłem  
zapewnić  
bezpieczeństwo  
dozwolę

|                                                                                                          |                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Rodzaj wciągarki                                                                                         | reduktorowa cierna              |
| Średnica kół: ciernego (mm)                                                                              | 620                             |
| linowego                                                                                                 | 650                             |
| Kąta opasania                                                                                            | 335°                            |
| Rodzaj rowka linowego:<br>— koła ciernego<br>— koła linowego                                             | dotokowe<br>dotokowe            |
| Rodzaj prowadnic:<br>— kabiny Wymiary (mm)<br>— przeciwwagi<br>— max. rozstaw mocowania prowadnic kabin. | T 16x45x90<br>T 9x50x50<br>1650 |
| Rodzaj prowadników i średnice rolek:<br>— kabiny<br>— przeciwwagi                                        | rolkowe<br>rolkowe              |
| Głębokość podszybia (min) (mm)                                                                           | 1150                            |
| Wysokość nadszybia (min) (mm)                                                                            | 3600                            |

| Rodzaj obwodu                                                                                          | Rodzaj prądu  | Napięcie (V)<br>Dopuszczalna odchyłka (± %)  | Częstotliwość (Hz) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------|--------------------|
| Obwód siłowy                                                                                           | przebiegienny | przy normalnej pracy 3 × 380                 | 50                 |
|                                                                                                        |               | podczas rozruchu silnika + 10<br>3 × 380 — 6 | 50                 |
| Obwód sterowy                                                                                          | stały         | 48                                           | —                  |
|                                                                                                        | przebiegienny | —                                            | 50                 |
| Obwód oświetleniowy dla:<br>— kabiny<br>— szybu<br>— maszynowni                                        | przebiegienny | 220                                          | 50                 |
|                                                                                                        | przebiegienny | 220                                          |                    |
|                                                                                                        | przebiegienny | 220                                          |                    |
| Obwód sygnalizacji<br>— alarmowej<br>— położenia kabiny<br>— przyjęcia rejestracji<br>— dojazdu kabiny | stały         | 6                                            |                    |
|                                                                                                        | —             | —                                            |                    |
|                                                                                                        | stały         | 48                                           |                    |
|                                                                                                        | —             | —                                            |                    |
| Łączniki manipulacyjne <sup>x</sup><br>— dźwigu, typ 02-100<br>— główny, typ K-1607                    | przebiegienny | 380                                          | 50                 |
|                                                                                                        | przebiegienny | 380                                          | 50                 |
| Stycznik liniowy, typ <sup>x</sup><br>i zakres wyzwalaczy termicznych TSA-45P                          | przebiegienny | 380                                          | 50                 |
|                                                                                                        | termik        | 25÷35A                                       |                    |

<sup>x</sup> — wypełniać wg zamontowanych aparatów; zakres wyzwalaczy termicznych powinien obejmować prąd znamionowy silnika dla szybkiego biegu

2.2 Silnik elektryczny (napędowy)

|                                                                                   |                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Rodzaj silnika                                                                    | asynchroniczny, 2-biegowy<br>zwarty 2 TACHOGENATOREM |
| Typ, nr fabryczny, rok produkcji                                                  | SDCH 225 NG/246 808560 1993                          |
| Napięcie znamionowe (V)                                                           | 3 × 380                                              |
| Prąd znamionowy (A)                                                               | 26/24                                                |
| Częstotliwość znamionowa (Hz)                                                     | 50                                                   |
| Moc (kW)                                                                          | 10/25                                                |
| Dopuszczalny przyrost temperatury nagrzania uzwojeń silnika (°C) (klasa izolacji) | x SDCh 100 x F                                       |
| Liczba obrotów (obr/min)<br>Prędkość obrotowa synchroniczna                       | 1000/250                                             |
| Względny czas pracy (%)                                                           | P50                                                  |
| Dopuszczalna liczba włączeń na godzinę                                            | 180                                                  |
| Wykonane                                                                          | normalne                                             |
| Podaniem stopnia ochrony                                                          | JP21                                                 |
| Masa (kg)                                                                         | 283                                                  |

— skreślić nieaktualną kolumnę

2.3. Hamulce

|                                 |                           |                    |               |
|---------------------------------|---------------------------|--------------------|---------------|
| Typ (system)                    | mechaniczny               | szt. 1+1+1+1       | dwuszczykowy  |
| Napęd                           | sprężynowy; ilość sprężyn |                    | 2             |
| Średnica tarczy hamulcowej (mm) |                           |                    | 230           |
| Zwalniak                        | elektromagnetyczny        | Typ ELS-4          | Nr-5036; 5031 |
|                                 | Prąd                      | Siła (kN)          | 0,6           |
|                                 | stały                     | Skok elementu (mm) | 6             |

## 10. Napraw

Naprawy ele  
zasadzie ich  
producenta.

Samodzielna

Powodem tego

postano

bezpiec

dozwolc

### 2.4 Reduktor

|                                                                          |       |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|
| Typ                                                                      | D5-EL |
| Numer fabryczny                                                          | 48758 |
| Rok produkcji                                                            | 1993  |
| Przełożenie w ilości zębów                                               | 2:62  |
| Rozstaw pomiędzy osiami elementów przekładni (ślimak — ślimacznicą) (mm) | 192,5 |
| Masa (kg)                                                                | 620   |

### 2.5. Drzwi przystankowe

|                                                                                                                          |                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Konstrukcja (rodzaj)                                                                                                     | dwuskrzyniowe korbucowe |
| Wymiary otworu drzwiowego (szerokość × wysokość) (mm)                                                                    | 800 × 2000              |
| Napęd przy otwieraniu                                                                                                    | automatyczny            |
| Napęd przy zamykaniu                                                                                                     | automatyczny            |
| Typ zamka bezpieczeństwa                                                                                                 | PRISMA                  |
| Sposób odryglowywania zamka bezpieczeństwa drzwi przystankowych po zatrzymaniu kabiny na poziomie podestu przystankowego | kluczyk mechaniczny     |
| Sposób otwierania drzwi przystankowych po zatrzymaniu kabiny poza sferą odryglowywania                                   | awaryjny z zewnątrz     |

### 2.6. Kabina i przeciwwaga

|                                                                    |                        |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Wymiary wewnętrzne kabiny (mm)<br>szerokość × głębokość × wysokość | 1500 × 1300 × 2200     |
| Numer fabryczny ramy kabinowej                                     | istniejąca             |
| Rok produkcji                                                      | -                      |
| Zawieszenie kabiny                                                 | bezpośrednie           |
| Konstrukcja podłogi                                                | nieuchwytowa           |
| Konstrukcja drzwi (rodzaj)                                         | dwuskrzyniowe automat  |
| Napęd drzwi                                                        | automat elektr.        |
| Masa kompletnej kabiny (kabina, rama kabinowa oraz osprzęt) kg     | 1070                   |
| Rodzaj przeciwwagi — klockowa                                      | klockowa               |
| Numer fabryczny zawieszenia przeciwwagi (górna belka)              | istniejąca             |
| Rok produkcji                                                      | -                      |
| Masa kompletnej przeciwwagi (kg)                                   | 1470                   |
| Wymiar i liczba klocków (mm) i (szt.)                              | 800 × 150 × 50 szt. 35 |

### 2.7. Liny stalowe

|                                                  | Nośne                                      | Napędowa ogranicznika prędkości            | Wyrównawcze |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------|
| konstrukcja liny                                 | 140FGx25+40-2/5n-<br>i-g-1570PM-71/1-10243 | 140FGx19+40-2/5n-<br>i-g-1570PM-70/1-80222 |             |
| numer normy                                      | atart-133/93                               | atart-8282/93                              |             |
| Średnica (mm)                                    | 14                                         | 10                                         |             |
| Liczba lin (pasm)                                | 4                                          | 1                                          |             |
| Długość liny wraz z odcinkami do zamocowania (m) | 4 × 61                                     | 115                                        |             |



## 10. Napraw

Naprawy ele  
zasadzie ich  
producenta.

Samodzielna

Powodem tego

postano

bezpiec

dozwolc

|                                                                                                                       |       |       |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|--|
| Wytrzymałość drutu na rozciąganie (MPa) (wg atestu)                                                                   | 1570  | 1570  |  |
| Rzeczywista siła zrywająca linę w całości (kN) wg atestu lub nominalna obliczeniowa siła zrywająca linę (kN) wg normy | —     | —     |  |
| Współczynnik bezpieczeństwa                                                                                           | 11    | ≥ 8   |  |
| Rodzaj powłoki drutu                                                                                                  | Ocynk | Ocynk |  |

UWAGA: wartość rzeczywistej siły zrywającej linę w całości nie powinna być mniejsza niż 85% nominalnej obliczeniowej siły zrywającej linę.

2.8. Łańcuchy stalowe — nie zastosowane

2.9. Urządzenia zabezpieczające

2.9.1. Mechaniczne

|                                         | Kabina                 | Przeciwwagi |
|-----------------------------------------|------------------------|-------------|
| Rodzaj                                  | Dośrodkowe             |             |
| Typ                                     | Stalowe                |             |
| Oznaczenie fabryczne                    | K-2201-004 wyl A       |             |
| Numer fabryczny                         | Jak dla ramy kabinowej |             |
| Rok produkcji                           |                        |             |
| Zadziałanie                             |                        |             |
| — przy zwisie lub zerwaniu liny         | nie                    |             |
| — przy zwiększonej prędkości nominalnej | tak                    |             |

|                             |                                                                     |              |              |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Ogranicznik prędkości       | Rodzaj                                                              | odśrodkowy   |              |
|                             | Oznaczenie fabryczne                                                | K-1402 wyl A |              |
|                             | Graniczna prędkość uruchamiania chwytaczy<br>(m · s <sup>-1</sup> ) | 1,33         |              |
|                             | Masa obciążki liny ogranicznika prędkości<br>(kg)                   | 45           |              |
|                             | Numer fabryczny                                                     | 8539         |              |
|                             | Rok produkcji                                                       | 1994         |              |
| Zderzaki                    | Rodzaj                                                              | sprężynowe   |              |
|                             | Oznaczenie fabryczne i wykonanie <sup>x</sup>                       | K-2604 wyl B | K-2604 wyl C |
|                             | Liczba pod kabiną                                                   | 4            | —            |
|                             | pod przeciwwagą                                                     | —            | 2            |
|                             | Długość skoku <sup>x</sup> (mm)                                     | 152          | 152          |
|                             | Numer fabryczny <sup>xx</sup>                                       | —            | —            |
| Rok produkcji <sup>xx</sup> | 1994                                                                | 1994         |              |

- dotyczy tylko zderzaków sprężynowych i hydraulicznych
- dotyczy tylko zderzaków hydraulicznych

2.9.2. Łączniki bezpieczeństwa

|                                          |  |
|------------------------------------------|--|
| Kontroli zamknięcia drzwi kabiny         |  |
| Typ ... K-1402 wyl A ...                 |  |
| Kontroli zamknięcia drzwi przystankowych |  |
| Typ ... PRISMA ...                       |  |
| Kontroli zamknięcia drzwi szybowych      |  |
| Typ ... Kronenberg ...                   |  |
| Kontroli ryglowania drzwi przystankowych |  |
| Typ ... P2-18 ...                        |  |

# 10. Naprawy

Naprawy elektryczne  
zgodnie z instrukcją  
producenta.

Samodzielna  
Powodem tego  
postanowienia  
bezpieczeństwa  
dozwolono

|                                                                              |        |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Ruchomej podłogi kabiny:<br>- bocznikowania łącznika drzwi kabiny, typ ..... | nie ma |
| Ogranicznika prędkości, typ K-1401-002                                       | jest   |
| Chwytnicy:<br>kabiny, typ K-3402-001                                         | jest   |
| przeciwwagi, typ .....                                                       | nie ma |
| Naciągu cięgien nośnych, typ K-3405-001c                                     | jest   |
| Naciągu cięgna napędowego ogranicznika prędkości<br>typ K-3405-001c          | jest   |
| Naciągu cięgien wyrównawczych, typ .....                                     | nie ma |
| Zderzaka hydraulicznego, typ .....                                           | nie ma |
| Progu ruchomego, typ .....                                                   | nie ma |
| Stop w kabinie, typ K-3407                                                   | jest   |
| na kabinie, typ K-3109                                                       | jest   |
| w szybie, typ K-5105                                                         | jest   |

## 2.7. Łączniki krańcowe

| Typ                                | Przerywa obwód        |
|------------------------------------|-----------------------|
| K-3450                             | -                     |
| D-429v                             | - sterowy             |
|                                    | - stycznika liniowego |
| Sposób uruchamiania: krzywki stałe |                       |

## 2.9.4. Łącznik końcowy, typ K-3416

Obwód przerywany: sterowy  
sposób uruchamiania: krzywka stała

## 3. Poświadczenie (świadczenie odbioru)

Dźwig numer fabryczny A 23447 wyprodukowany  
ostał zgodnie z dokumentacją techniczną, normami oraz Przepisami Dozoru Technicznego.

Wszystkie elementy metaliczne do dźwigu zostały wykonane z materiałów atestowanych

Zakład posiada uprawnienia do wykonywania elementów nośnych przy zastosowaniu  
pawania, wydane przez UDT – Inspektorat Dozoru Technicznego w Warszawie:

Decyzja z dnia 18 stycznia 1991 r. znak 27/D/WN/25/91

Pieczęć Zakładu  
Wytwórczego

Zarejestrowany  
pod Nr 3103001064

KIEROWNIK DZIAŁU  
Kontroli Jakości

inż. Stanisław Skoziński

Kierownik Kontroli Jakości

WARSZAWSKA FABRYKA DŹWIGÓW  
"TRANSLIFT"  
Przedsiębiorstwo Państwowe  
ul. Postępu 12; 02-676 Warszawa  
tel. 43 12 81; fax 43 13 22; tlx: 814781  
(-1-) Ident. 00067977

DYREKTOR

mgr inż. Andrzej Chęciński  
Dyrektor

16.05.1994  
Data

Wzory Protokółów wystawionych przez jednostkę montującą dźwig:

1. Protokół z odbioru części budowlanej dźwigu str. 01 i 02
2. Protokół z badania rezystancji izolacji obwodów elektrycznych oraz skuteczności działania elektrycznych urządzeń ochronnych dla dźwigów str. 03, 04 i 05
3. Protokół z odbioru dźwigu po wykonaniu montażu str. 06 i 07.